

Maturitätsprüfungen 2010 – Latein schriftlich

Klassen: 4 GL (Nd) und 4 LW (Mf)

Prüfungsdauer: 4 h

Übersetzung (288 Punkte)

„...Doch ich habe beschlossen, versammelte Väter, euch zu befragen, als stünde noch alles offen: was ihr von der Tat haltet und wie ihr über die Strafe urteilt. Ich will nur vorausschicken, worauf zu dringen der Konsul verpflichtet ist. Ich sah schon seit langem, dass unser Staat von einer grossen Raserei befallen sei, dass sich ein Umsturz zusammenbraue und man Übles im Schilde führe; aber dass Mitbürger von uns eine so grosse und verderbliche Verschwörung anzetteln, hätte ich niemals gedacht. Wohin auch eure Meinungen und Ansichten sich neigen mögen:

statuendum vobis ante noctem est. Quantum facinus ad vos delatum sit, videtis. Huic si paucos putatis ad fines esse, vehementer erratis. Latius opinione disseminatum est hoc malum; manavit non solum per Italiam, verum etiam transcendit Alpes et obscure serpens multas iam provincias occupavit. Id opprimi sustentando aut prolatando nullo pacto potest; quacumque ratione placet, celeriter vobis vindicandum est.

Video duas adhuc esse sententias, unam D. Silani, qui censet eos, qui haec delere conati sunt, morte esse multandos, alteram C. Caesaris, qui mortis poenam removet, ceterorum suppliciorum omnis acerbitates amplectitur. Uterque et pro sua dignitate et pro rerum magnitudine in summa severitate versatur. Alter eos, qui nos omnis, qui populum Romanum vita privare conati sunt, qui delere imperium, qui populi Romani nomen extinguere, punctum temporis frui vita et hoc communi spiritu non putat oportere atque hoc genus poenae saepe in improbos civis in hac re publica esse usurpatum recordatur. Alter intellegit mortem ab dis immortalibus non esse supplicii causa constitutam, sed aut necessitatem naturae aut laborum ac miseriarum quietem esse. Itaque eam sapientes numquam inviti, fortes saepe etiam libenter oppetiverunt. Vincula vero, et ea sempiterna, certe ad singularem poenam nefarii sceleris inventa sunt. Municipiis dispertiri iubet. Habere videtur ista res iniquitatem, si imperare velis, difficultatem, si rogare. Decernatur tamen, si placet.

Ego enim suscipiam et, ut spero, reperiam, qui id, quod salutis omnium causa statueritis, non putent esse suae dignitatis recusare. Adiungit gravem poenam municipiis, si quis eorum vincula ruperit; horribiles custodias circumdat et dignas scelere hominum perditorum; sancit, ne quis eorum poenam, quos condemnat, aut per senatum aut per populum levare possit; eripit etiam spem, quae sola homines in miseriis consolari solet. Bona praeterea publicari iubet, vitam solam relinquit nefariis hominibus; quam si eripuisset, multos una dolores animi atque corporis et omnis scelerum poenas ademisset. Itaque ut aliqua in vita formido improbis esset posita, apud inferos eius modi quaedam illi antiqui supplicia impiis constituta esse voluerunt, quod videlicet intellegebant his remotis non esse mortem ipsam pertimescendam.

Erläuterungen und Vokabeln:

adfinis,-e (+ Dat.)	beteiligt an etw.
latus 3	weit
dissemino 1	verbreiten
mano 1	sich ergiessen
serpo 3	kriechen, schleichen
sustento 1	aufschieben, hinhalten
prolato 1	aufschieben, verzögern
nullo pacto	= nullo modo
sententia,-ae f.	(hier) Antrag
D.	Decimus (Vornamen sind im Dt. auszusprechen!)
multo 1	bestrafen
amplector 3	gutheissen
privo 1	berauben
punctum,-i n. temporis	einen Augenblick lang
spiritus,-us m.	(Atem-)Luft
non oportet	(vgl. verneintes „müssen“!)
usurpo 1	anwenden
recordor 1	sich erinnern
dis	= deis
oppeto 3	auf sich nehmen
sempiternus 3	(hier) lebenslänglich
municipium,-i n.	Landstadt
dispertio 4 (+ Dat.)	aufteilen auf etw. (ergänze „eos“)
suscipiam	(ergänze: „rem“)
reperiam	(ergänze: „viros“)
recuso 1	ablehnen
adiungit	(Subj.: Caesar bzw. sein Antrag)
poena,-ae f.	(hier) Busse
sancio 4	festsetzen, verordnen
condemno 1	= damno 1
consolor 1	trösten
bona,-orum n.	(hier) Güter, Besitz
publico 1	enteignen, konfiszieren
eripuisset/ademisset	(dt.: Irrealis der Gegenwart)
formido,-inis f.	(hier) Schreckbild, Abschreckung
apud ... voluerunt	(ordne: illi antiqui quaedam supplicia eius modi impiis apud inferos constituta esse voluerunt)
inferi,-orum m.	Götter der Unterwelt
impius 3	(hier) Frevler
his	(gemeint: die „supplicia apud inferos“)

Fragen (42 Punkte)

1. Zur Rhetorik:

Zitieren Sie aus dem Text 6 Stellen, bei denen ein rhetorisches Stilmittel erkennbar ist, und benennen Sie dieses. (je 2 Punkte)

2. Zum Textinhalt:

- a) In welcher Rede gegen Catilina steht dieser Text und an wen richtet sich diese Rede? (je 2 Punkte)
- b) Worum geht es in diesem Textausschnitt (stichwortartig)? (4 Punkte)
- c) Welche Argumente werden für bzw. gegen die beiden Anträge genannt? (6 Punkte)
- d) Worauf drängt Cicero und weshalb? (je 2 Punkte)

3. Zur Catilinarischen Verschwörung (stichwortartig!):

- a) Wie kam Cicero zu den Beweisstücken, auf Grund derer er führende Catilinarier verhaften liess? (4 Punkte)
- b) Was waren die „Spätfolgen“ der Verurteilung der Catilinarier für Cicero? (2 Punkte)

4. Allgemeines:

In welche Bereiche lässt sich Ciceros literarisches Schaffen einteilen? (6 Punkte)